

# CÁCH ĐIỀN MẪU QR 7 BÁO CÁO MỖI TAM CÁ NGUYỆT VỀ SỰ HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN/TÌNH TRẠNG

## ĐỐI VỚI TRỢ CẤP TIỀN MẶT, PHIẾU THỰC PHẨM VÀ CHƯƠNG TRÌNH STATE-RUN COUNTY MEDICAL SERVICES\* (CMSP)

- Hãy giữ lại thông báo này để giúp quý vị điền mẫu QR 7 (mẫu Báo Cáo Mỗi Tam Cá Nguyệt về Sự Hội Đủ Điều Kiện/Tình Trạng) của quý vị. Nếu quý vị cần giúp đỡ trong việc điền mẫu báo cáo của mình, xin cho nhân viên phụ trách của quý vị biết.
- Nếu quý vị không nộp mẫu báo cáo điền đầy đủ bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn trong, việc trả lời tất cả các câu hỏi trên mẫu QR 7 và đính kèm chứng từ khi chúng tôi hỏi đến, trợ cấp quý vị có thể bị chậm trễ, thay đổi hoặc bị ngưng. **Nếu cần, xin viết thêm trên tờ giấy rời đính kèm.**
- Những thay đổi có thể ảnh hưởng đến sự hội đủ điều kiện hưởng Trợ Cấp Tiền Mặt hoặc Phiếu Thực Phẩm quý vị được yêu cầu phải báo cáo, phải được báo cáo trong vòng 10 ngày.
- Các sự kiện quý vị báo cáo có thể dựa đến việc các trợ cấp của quý vị được tăng, bị giảm hoặc bị ngưng.



## HƯỚNG DẪN

### THƯỜNG BAO LÂU QUÝ VI PHẢI ĐIỀN MẪU QR 7

Đối với Trợ Cấp Tiền Mặt và Phiếu Thực Phẩm quý vị phải nộp một mẫu QR 7 điền đầy đủ mỗi tam cá nguyệt (mỗi ba tháng). Ty Xã Hội Hạt sẽ cho quý vị biết khi nào quý vị phải nộp mẫu QR 7 điền hoàn tất của quý vị.

Đối với chương trình CMSP quý vị chỉ phải nộp mẫu QR 7 điền hoàn tất khi nào Ty Xã Hội Hạt gửi mẫu này đến cho quý vị.

### BÁO CÁO VỀ NGƯỜI ĐANG SỐNG TRONG NHÀ QUÝ VI

**Nếu gia đình quý vị nhận Trợ Cấp Tiền Mặt (không có Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm), hãy báo cáo các sự kiện về:**

- Tất cả các con ruột, con nuôi và con ghé.
- Tất cả cha mẹ ruột, cha mẹ nuôi và cha mẹ kế.
- Các thân nhân khác đang nhận trợ cấp của đứa trẻ.
- Bản thân quý vị và người phòi ngẫu của quý vị.
- Bất kỳ người nào đang tạm thời vắng mặt không có ở trong nhà.

**Nếu gia đình quý vị nhận Trợ Cấp Tiền Mặt và Phiếu Thực Phẩm quý vị cũng phải báo cáo các sự kiện về:**

- Tất cả các thành viên có liên hệ.
- Những người khác mua thực phẩm và nấu ăn chung với quý vị.

**Nếu quý vị chỉ nhận Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm không thôi, quý vị phải báo cáo các sự kiện về:**

- Tất cả các con cái.
- Tất cả các thành viên có liên hệ.
- Những người khác mua thực phẩm và nấu ăn chung với quý vị.

**Nếu quý vị hoặc gia đình quý vị nhận State-Run CMSP, quý vị phải báo cáo các sự kiện về:**

- Các con của quý vị - con ruột, con nuôi và con ghé.
- Tất cả các cha mẹ của các con em - cha mẹ ruột, cha mẹ nuôi và cha mẹ kế.
- Bản thân quý vị và người phòi ngẫu của quý vị.

### YÊU CẦU NGUNG TRỢ CẤP

- Nếu quý vị hỏi xin ngưng Trợ Cấp Tiền Mặt của quý vị, Trợ Cấp Medi-Cal (Trợ Cấp Y Tế của Tiểu Bang California) có thể cũng sẽ bị ngưng hoặc thay đổi. Quý vị có thể không hội đủ điều kiện nhận Trợ Cấp Medi-Cal hoặc quý vị có thể phải đóng một phần chi phí người nhận lãnh phải trả cho trợ cấp Medi-Cal.
- Trong mẫu QR 7, chỉ điền phần yêu cầu ngưng trợ cấp nếu như quý vị muốn ngưng bất kỳ loại trợ cấp nào của quý vị. Đánh dấu các trợ cấp quý vị muốn ngưng và ký tên và đê ngày trên mẫu QR 7 này. Nếu quý vị chỉ muốn ngưng một số trợ cấp của quý vị và giữ các trợ cấp khác, quý vị phải điền phần còn lại trên mẫu QR 7.
- Quý vị cũng có thể yêu cầu ngưng các trợ cấp của quý vị bằng cách gọi điện thoại cho nhân viên phụ trách của quý vị.

### CÁC SỰ KIỆN QUÝ VI PHẢI BÁO CÁO CHO MỖI CÂU HỎI

Phần 1: Các câu hỏi từ số 1 đến số 3 là về những gì đã xảy ra trong tháng báo cáo.

Câu hỏi số:

- Bất kỳ số tiền nào kiếm được do làm việc, huấn nghệ hoặc khoản tiền khác mà bất kỳ người nào đã nhận được. Chẳng hạn như tiền lương, tiền trả cho kỳ nghỉ hàng năm, tiền thường, tiền cấp dưỡng cho con cái/người phòi ngẫu; tiền An Sinh Xã Hội; trợ cấp cho người già, người mù và người mất năng lực (SSI/SSP); Bảo Hiểm Thất Nghiệp hoặc Mất Năng Lực; tiền bảo hiểm lao động; bất kỳ khoản nào khác của trường hợp bị mất năng lực hoặc hưu trí; tiền trúng số; tiền do bảo hiểm trả hoặc do sự giải quyết theo pháp lý; lợi tức cho thuê nhà hoặc sự trợ giúp về tiền thuê nhà; nhà ở/tiền ict/quần áo/thực phẩm miễn phí; hoặc bất kỳ khoản nào khác. Liệt kê tên họ của (những) người đã nhận tiền, nhận từ đâu, số giờ làm việc hoặc huấn nghệ, ngày (những) người này thực sự nhận được tiền và tổng số tiền họ đã nhận (điều này có

nghĩa là số tiền trước khi trừ thuế hoặc các khoản khấu trừ khác). Xin đính kèm chứng từ chẳng hạn như, các cuống phiếu lương, bản sao của những chi phiếu hoặc tờ khai của hàng/sổ làm, văn tự về tiền bồi thường do cơ sở cung cấp tiền cho quý vị, v.v...Nếu hành nghề tự do, và quý vị muốn khai bồi hoàn những chi tiêu thực sự, xin kê khai tất cả những chí phí cho việc hành nghề ra một tờ giấy rời. Xin đính kèm chứng từ chẳng hạn như, biên lai hoặc các hóa đơn đã trả, v.v...Nếu quý vị muốn chiết tính các phí tồn cho việc hành nghề bằng cách khấu trừ theo tiêu chuẩn 40% trên lợi tức đã được xác minh của mình, thì quý vị không cần kê khai các chí phí cho việc hành nghề của quý vị.

- Nếu bất kỳ người nào được trả tiền cho việc chăm sóc trẻ, cho người tàn tật hoặc người phụ thuộc khác trong khi đi làm, tìm việc, hoặc trong khi họ đang đi học hoặc huấn nghệ trong tháng báo cáo, xin kê khai tên họ của đứa trẻ hoặc người đã được chăm sóc và số tiền đã trả. Đính kèm chứng từ của cấp khoản đã trả.
- Nếu quý vị nhận Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm và có bất kỳ người nào đã trả tiền cấp dưỡng cho con và/hoặc người phòi ngẫu theo án lệnh, hãy kê khai tên họ của người đã trả tiền và số tiền họ trả. Đính kèm chứng từ của cấp khoản đã trả.

Phần 2: Các câu hỏi từ số 4 đến số 7 là về những gì đã xảy ra kể từ lần báo cáo hàng tam cá nguyệt gần đây nhất của quý vị.

- Bất kỳ người nào đã dọn đến hoặc dọn ra khỏi nhà quý vị hoặc nếu quý vị dọn vào ở với một người nào khác. Điều này bao gồm trẻ sơ sinh; những người tạm thời vắng mặt không có ở trong nhà quý vị; người nào đã qua đời, vào nằm bệnh viện hoặc rời bệnh viện hoặc cơ sở (kể cả nhà giam), v.v...Hãy kê khai tên họ của người đã dọn vào ở với quý vị hoặc người mà quý vị dọn đến ở chung, mỗi liên hệ đối với quý vị, điều gì đã xảy ra và ngày tháng đã xảy ra việc đó.
- Bất kỳ người nào mua, nhận, bán, trao đổi hoặc cho bất kỳ loại tài sản nào sau đây, xe cộ, các trương mục vãng lai hoặc tiết kiệm; số tiền còn lại trong trương mục EBT (Hệ thống chuyển trả cấp điện tử) từ tháng trước chưa xài đến; trái phiếu tiết kiệm; khế ước bảo hiểm nhân thọ; nhà cửa; đất đai; quý, v.v...Xin kê khai người nào làm chủ tài sản, loại tài sản gì, và tài sản trị giá bao nhiêu. Đính kèm chứng từ cho thấy trị giá của tài sản (nếu có).

- Bất kỳ người nào đã bị kết án về một trọng tội liên quan đến ma túy vì đã cất giữ, sử dụng hoặc phân phổi hóa chất do chính quyền nghiêm cấm hoặc đang né tránh hay trốn lánh pháp luật để tránh bị truy tố về một trọng tội, tạm giam hay giam cầm sau khi bị kết án về một trọng tội, hoặc đang vi phạm quy chế trả tự do dưới sự quản chế hay tư do có điều kiện. Xin kê khai tên họ của người này và nếu người này bị kết án về một trọng tội có liên quan đến ma túy, kê khai ngày người đó bị kết án. Nếu trước đây quý vị đã báo cáo chi tiết này cho Ty Xã Hội Hạt trong các mẫu đơn cũ như CW 7/SAWS 7 hoặc mẫu QR 7, quý vị không cần phải báo cáo chi tiết này lại trong mỗi tam cá nguyệt.

- Các sự kiện khác có thể thay đổi sự hội đủ điều kiện hoặc số trợ cấp của quý vị, như khởi sự hay ngưng làm việc, đi học hoặc huấn nghệ; thay đổi về số giờ làm việc hoặc đi học hay huấn nghệ của quý vị hay của bất kỳ người nào trong nhà quý vị hoặc nếu có người nào dinh công; bất kỳ người nào từ 6 đến 17 tuổi ngưng hoặc khởi sự đi học dùn; thay đổi về tình trạng di trú hoặc công dân của bất kỳ người nào; nếu người nào đó kết hôn, ly dị hoặc ly thân; bị mất năng lực hoặc phục hồi sau thời gian bị mất năng lực/cơn bệnh nặng. Đồng thời xin kê khai các sự kiện về người nào khởi sự, ngưng hoặc có thay đổi về bảo hiểm nhân thọ, r่างกาย hoặc sức khỏe, kể cả về MEDICARE (chương trình bảo hiểm y tế của liên bang do Sở An Sinh Xã Hội điều hành) hoặc nếu bất kỳ người nào khởi sự hay ngưng nhận Các Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Gia (IHSS).

Phần 3: Câu hỏi số 8 là về những điều quý vị dự đoán sẽ xảy ra trong ba tháng tới (trừ phí tổn về nhà ở và các tiện ích).

- Bất kỳ lợi tức hoặc chí phí nào quý vị dự đoán sẽ thay đổi trong ba tháng tới. Các chí phí gồm có: Các chí phí về y tế cho người tuổi 60 hoặc già hơn; lệ phí bảo hiểm sức khỏe; sán sỏi trẻ con/người phụ thuộc; học phí đại học và tiền sách vở; tiền mua sách học bắt buộc; tiền cấp dưỡng cho con cái/người phòi ngẫu; chí phí di chuyển đi làm, tìm việc, đi học hoặc huấn nghệ; tiền ăn và ở; chí phí hành nghề tự do; v.v...Xin kê khai tên họ của người mà lợi tức và các chí phí của họ sẽ thay đổi, nguồn của lợi tức hoặc chí phí sẽ thay đổi đó, tại sao thay đổi và tổng số lợi tức hoặc các chí phí của mỗi tháng trong ba tháng đó.

## XIN XEM MẶT SAU ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT

## THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Xin kê khai cho chúng tôi các sự kiện về bất kỳ thay đổi nào về địa chỉ hoặc số điện thoại của quý vị. Nếu quý vị đang nhận lãnh Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm quý vị có thể được yêu cầu nộp chứng từ về các chi phí mới về nhà ở như tiền thuê nhà và tiền trả các tiện ích. Nếu chi phí thuê nhà của quý vị tăng lên do sự dời đổi chỗ ở, xin nhớ kê khai những khoản tiền mới này.

## AI LÀ NGƯỜI PHẢI KÝ TÊN VÀO MẪU QR 7

- Đối với Trợ Cấp Tiền Mật:** Quý vị và người phối ngẫu hưởng trợ cấp của quý vị hoặc cha/mẹ của (các) trẻ em hưởng trợ cấp nếu các trẻ này đang sống trong nhà của quý vị.
- Đối với Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm:** Người chủ hộ, một thành viên trong hộ hoặc Người Đại Diện Được Ủy Quyền của hộ.
- Đối với Chương Trình Các Dịch Vụ Y Tế của Hạt do Tiểu Bang Điều Hành (STATE CMSP):** Người đứng đơn xin, người phối ngẫu của người nộp đơn xin hoặc người thay quyền cho người thừa hưởng.
- Và:** Bất kỳ người nào khác điền mẫu báo cáo, thông dịch viên hoặc người chứng nếu quý vị ký tên bằng cách đánh dấu.

## CHÚNG TÔI MUỐN NÓI GÌ KHI DÙNG NHỮNG TỪ NÀY

**ĐANG NÉ TRÁNH HOẶC TRỐN LÁNH PHÁP LUẬT ĐỂ TRÁNH BỊ TRUY TỐ, BẮT GIỮ HOẶC GIAM CẦM:** Một người được xem như đang né tránh hoặc trốn lánh pháp luật nếu một trát câu lưu được ký và người này biết hoặc đáng lý ra phải biết dựa theo các sự kiện rằng luật pháp đang truy nã họ.

**TRỢ CẤP TIỀN MẬT:** CalWORKs (California Work Opportunity and Responsibility to Kids - Chương Trình của California Tạo Cơ Hội về Việc Làm và Trách Nhiệm Đối Với Con Cái) và Trợ Cấp Tiền Mật cho Người Tỵ Nạn.

**HÓA CHẤT DO CHÍNH QUYỀN NGHIÊM CẤM:** Bất kỳ chất thuốc nào mà luật liên bang hay tiểu bang hạn chế, bao gồm nhưng không giới hạn trong, chất gây mê, chất kích thích, thuốc làm dịu, làm giảm đau, chất ma túy gây ảo giác và cản sa.

**MẪU QR 7 ĐIỀN ĐẦY ĐỦ:** Một mẫu QR 7 chỉ “đầy đủ” khi:

- tất cả các câu hỏi CÓ/KHÔNG đều được trả lời, và
- tất cả các chi tiết đều được điền, và
- tất cả các chứng từ đều được đính kèm theo như đơn yêu cầu, và
- có tất cả các chữ ký đòi hỏi trên mẫu đơn, và
- mẫu đơn được ký tên và đề ngày sau ngày cuối cùng của tháng báo cáo.

**TIỀN CẤP DƯỠNG CHO CON THEO ÁN LỆNH:** Cấp khoản theo tài liệu về pháp lý hoặc tòa án nói rằng quý vị phải trả cho một người nào để nuôi một đứa trẻ không ở trong nhà quý vị. Điều này bao gồm cấp khoản do một người cha/mẹ kế (ghé) trả.

**LỢI TỨC XỐI:** Số tiền trong chi phiếu lương của quý vị trước khi khấu trừ các khoản về thuế, an sinh xã hội, v.v...

**VI PHẠM QUY CHẾ TRẢ TỰ DO DƯỚI SỰ QUẢN CHẾ HOẶC TỰ DO CÓ ĐIỀU KIỆN:** Chế độ quản chế hoặc tha theo lời cam kết bị thu hồi hoặc một trát bắt giữ được đưa ra. Tội phạm lần đầu tiên theo đó chế độ quản chế hoặc tha theo lời cam kết đã được tòa đưa ra có thể là do một trọng tội hoặc tội nhẹ.

**THÁNG BÁO CÁO:** Tháng ghi trên đầu góc phải của mẫu QR 7.

**CHƯƠNG TRÌNH CÁC DỊCH VỤ Y TẾ CỦA HẠT DO TIỂU BANG ĐIỀU HÀNH (STATE CSMP):** Các trợ cấp y tế cần thiết cho những thành niên hồi đầu điều kiện nhưng không đủ điều kiện hưởng trợ cấp Medi-Cal (trợ cấp Y Tế của Tiểu Bang California) và đang sống trong một vài vùng nông thôn.

## PHẦN XÁC NHÂN

- Quý vị phải ký tên vào phần “chịu trách nhiệm về tội khai gian” trên mẫu QR 7. Điều này có nghĩa là quý vị tuyên thệ trước tòa rằng các sự kiện quý vị kê khai cho chúng tôi là thật, chính xác và đầy đủ.
- Tội khai gian và gian lận là những tội bị trừng phạt theo luật pháp.

**CÁC HÌNH PHẠT VỀ VIỆC GIAN LẬN TRỢ CẤP TIỀN MẬT:** Nếu quý vị cố tình không chấp hành các điều luật của Trợ Cấp Tiền Mật, Trợ Cấp Tiền Mật của quý vị có thể bị giảm xuống trong một thời gian và quý vị có thể bị phạt tiền lên đến \$10,000 và/hoặc bị giam hay bị tù lên đến 3 năm.

**Trợ Cấp Tiền Mật của quý vị có thể bị ngưng:**

- Vì không báo cáo tất cả các sự kiện hoặc kê khai các sự kiện sai: 6 tháng cho lần vi phạm thứ nhất, 12 tháng cho lần thứ nhì, hoặc vĩnh viễn cho lần vi phạm thứ ba.
- Vì nộp một hay nhiều đơn để xin trợ cấp cùng một thời gian: 2 năm cho lần vi phạm thứ nhất, 4 năm cho lần thứ nhì, hoặc vĩnh viễn cho lần vi phạm thứ ba.
- Vì bị kết án về trọng tội gian lận để nhận trợ cấp: 2 năm về việc trộm cắp số tiền dưới \$2,000; 5 năm cho số tiền từ \$2,000 đến \$4,999.00; và vĩnh viễn cho số tiền từ \$5,000 hoặc nhiều hơn.

Vĩnh viễn: vì khai nộp cho Ty Xã Hội Hạt chứng từ giả mạo về nơi cư trú để nhận trợ cấp ở hai hoặc nhiều hạt hay tiểu bang trong cùng một thời gian; vì khai nộp cho Ty Xã Hội Hạt các sự kiện sai lạc về một đứa trẻ không hội đủ điều kiện hoặc một đứa trẻ không hiện hữu; vì nhận trên \$10,000 về trợ cấp tiền mặt do gian lận; vì bị kết án lần thứ ba về tội gian lận bởi một tòa án hay qua một buổi thụ lý hành chánh.

**CÁC HÌNH PHẠT VỀ VIỆC GIAN LẬN TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM:** Nếu quý vị cố tình không chấp hành các điều luật của Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm, Phiếu Thực Phẩm của quý vị có thể bị ngưng trong 12 tháng cho lần vi phạm thứ nhất, 24 tháng cho lần thứ nhì, và vĩnh viễn cho lần vi phạm thứ ba. Quý vị có thể bị phạt tiền lên tới \$250,000 và/hoặc bị giam hay bị tù trong 20 năm.

**Nếu quý vị bị tuyên cáo là có tội tại bất kỳ tòa án hoặc qua bất kỳ một buổi thụ lý hành chánh nào vì:**

- Quý vị đã trao đổi hoặc bán Phiếu Thực Phẩm lấy súng, đạn, hoặc chất nổ, Phiếu Thực Phẩm của quý vị có thể bị ngưng vĩnh viễn cho lần vi phạm thứ nhất.
- Quý vị đã trao đổi hoặc bán Phiếu Thực Phẩm lấy các hóa chất do chính quyền nghiêm cấm, Phiếu Thực Phẩm của quý vị có thể bị ngưng trong 24 tháng cho lần vi phạm thứ nhất và vĩnh viễn cho lần thứ nhì.
- Quý vị đã trao đổi hoặc bán Phiếu Thực Phẩm trị giá \$500 hoặc nhiều hơn, Phiếu Thực Phẩm của quý vị có thể bị ngưng vĩnh viễn.
- Quý vị đã khai nộp cho Ty Xã Hội Hạt tin tức giả mạo về lý lịch hoặc nơi cư ngụ, để quý vị có thể nhận Phiếu Thực Phẩm trong nhiều hơn một hồ sơ vào cùng một thời gian, Phiếu Thực Phẩm của quý vị có thể bị ngưng trong 10 năm.

## XIN ĐỪNG QUÊN:

- Nếu báo cáo của quý vị nộp trễ, không điền đầy đủ hoặc không nộp, trợ cấp của quý vị có thể bị trễ, thay đổi hoặc bị ngưng.
- Nếu báo cáo của quý vị không điền đầy đủ khi quý vị giao nộp đơn, quý vị có thể được yêu cầu phải điền hoàn tất lại lần nữa.
- Nếu quý vị ký tên và đề ngày trên mẫu báo cáo trước ngày cuối của tháng báo cáo, quý vị sẽ được yêu cầu ký tên và đề ngày lại lần nữa.
- Nếu quý vị không chắc mình biết cách báo cáo, những điều phải báo cáo hoặc chứng từ nào quý vị cần phải nộp, xin hỏi nhân viên phụ trách của quý vị.
- Nếu Trợ Cấp Tiền Mật của quý vị bị ngưng, quý vị có thể vẫn còn hội đủ điều kiện để hưởng trợ cấp Phiếu Thực Phẩm ngay cả hiện tại quý vị đang có việc làm.
- Nếu Trợ Cấp Tiền Mật của quý vị bị ngưng, quý vị có thể vẫn còn hội đủ điều kiện để hưởng bảo hiểm sức khỏe miễn phí hoặc với phí tổn thấp của chương trình Medi-Cal.